

## 琼韵飘扬唱响巴黎

### —第八届巴黎中国传统戏曲节开幕戏获满堂彩

第八届巴黎传统中国戏曲节 11 月 26 日在马拉可夫 71 剧院开幕,我驻法国大使馆公使余劲松、巴黎中国文化中心主任严振全、副主任沈中文、我驻巴黎旅游办事处主任沐昱玮、海南省琼剧院院长许振程,巴黎城市剧院行政主管迈克尔-沙斯、71 剧院经理让-弗朗索瓦-胡思永、戏曲节评委会主席余尔斯以及中法专业戏曲人士、中法记者与近五百名法国观众一起参加了当晚的开幕仪式并观看了演出。

演出开场前一小时,剧院大厅已经挤满了等候的观众,大家显得格外兴奋,甚至有些观众在门口等待余票,想一睹中国戏曲的风采。开幕演出是由海南省琼剧院带来的经典剧目《百花公主》,这也是琼剧首次以整台剧目的形式在欧洲演出。为原汁原味地呈现戏曲韵味,此次戏曲节所有演出剧目均不使用舞美布景及麦克风,台上仅安放简单的一桌两椅。近两个小时的演出,演员在乐队现场伴奏下,全凭天然的嗓音完成,《百花公主》凭借着丰富曲折的剧情,极具张力的表演,婉转悠扬的唱腔,赢得了法国观众热烈的掌声和广泛的赞誉。演出结束后,剧院里的掌声经久不息,观众持续了近二十分钟的掌声和叫好欢呼声,一浪接一浪,始终没有离开座位,演职人员连续六次致礼谢幕才结束演出。

严振全主任表示,今年第八届巴黎中国传统戏曲节除了今晚精彩的开幕戏琼剧的演出外,还邀请到浙江绍剧、陕西碗碗腔、福建高甲戏以及大连和贵州的京剧来法国演出。从售票的情况看,场场爆满,一票难求。法国观众将在这一周的时间里,每天欣赏到不同剧种的表演,感受中国传统戏曲的魅力,同时体会到中国地方戏曲之间的共性和差异。戏曲,可以说是中国人最典型的传统审美方式。优秀艺术该有自信,就像西方交响乐能在中国流行一样,我相信高水平的中国戏曲同样能打动法国观众。戏曲节至今已举办了七届,得到中法双方有关部门的大力支持,受到了中法媒体、艺术界的高度关注,并促成了中心与当地多家专业剧院的合作;同时也为大量的、从来没有走出国门的剧种架设了一条通往欧洲的桥梁。我们也借助这个契机,配合各地宣传推介各色旅游资源,鼓励法国观众能亲身去近距离地了解中国文化。

一位法国大学生意犹未尽:“这是我第一次看琼剧,这个戏很特别,音乐非常好听,虽然语言上听不懂,但我完全能理解故事情节,艺术无国界。我非常想去中国,去海南,旅游,看戏,感受琼剧艺术。”一位曾经在中国云南工作过的法国医生也表示看着戏回忆起了在华工作过的日子,他说:“中国人弘扬的仁义

礼智孝，包括戏中表现的道德是非，爱恨情仇，是人类的情感，也是中国戏曲的跨文化魅力。”

第八届巴黎中国传统戏曲节将持续至 12 月 2 日。本次戏曲节邀请到国内 6 个省市的 6 个剧团共 200 多名演员演出 7 部经典剧目，分别是海南省琼剧院的琼剧《百花公主》、陕西省戏曲研究院的碗碗腔《杨贵妃》、浙江绍剧艺术研究院的绍剧《孙悟空三打白骨精》、贵州京剧院的京剧《铁弓缘》、泉州市高甲戏剧团的高甲戏《连升三级》和大连京剧院的京剧《霸王别姬》和《赵氏孤儿》。为了更好地响应优秀传统文化走出去的号召，在戏曲节框架内，中心邀请大连京剧院在巴黎近郊罗尼苏布瓦市和蒙塔尔纪市加演两场京剧《霸王别姬》。为在法国青少年中普及戏曲知识，中心与城市剧院和 71 剧院联合打造了“戏曲进校园”活动，浙江省绍剧艺术研究院派出三位戏曲艺术家在马拉可夫 71 剧院、法国多所学校开展 8 场“戏曲进校园”艺术普及活动，演员们的现场讲解和演示，将生动诠释绍剧艺术中的不同角色的音乐唱腔、方言语音、身段步伐以及精彩片段。通过与学生们的现场互动，让法国青少年们感知绍剧艺术精髓和中国传统文化魅力。

撰稿：孙骅 张井

摄影：崔延哲